



## *La délégation de Cienfuegos en France du 12 au 24 septembre 2008*

Y participaient :

Lazaro Zequeiro, Secrétaire de l'Assemblée provinciale  
Jesus Rey Novoa, Coordinateur du Programme de  
Développement Humain Local (PDHL)  
Maria Elena Alejo, Représentante provinciale du  
Minvec

*La décision avait été prise il y a plusieurs mois par l'association, d'inviter 3 acteurs cubains du PDHL de Cienfuegos pour faire la promotion de ce programme et pour nous aider à passer à une nouvelle étape dans notre engagement.*

*L'actualité dramatique du passage de 3 ouragans en 18 jours a évidemment réorienté les discussions sur le contexte national et sur la nécessité de lever le blocus américain.*

*Quelques heures avant leur arrivée et l'ouverture de la Fête de l'Humanité, l'association décide d'éditer un badge autocollant appelant à la solidarité et à la levée du blocus.*

*Cependant, s'il faut agir dans l'urgence pour apporter notre contribution à la reconstruction du pays, la promotion du PDHL de Cienfuegos va également dans ce sens : A long terme, Cuba aura besoin d'encore plus de coopération et de solidarité pour se relever d'une situation dont on dit qu'elle transpose économiquement l'île 15 ans en arrière.*

*La venue de nos 3 amis a été un facteur positif à tous points de vue pour donner de l'efficacité à notre action. On peut donc estimer que les objectifs que Cuba Coopération s'étaient fixés avec l'organisation de cette mission, ont été atteints.*

*Merci à toutes celles et ceux qui auront participé à cette aventure. Un remerciement plus particulier à Victor, Manu, Michel, Danielle, Jacques, Pascal, Olivier, Mireille, Aurora, Marcel, Jean-Marc, Bernard, François, Elisabeth, Victoria, Francis, ... et les autres ....*

**Par Victor FERNANDEZ  
Président-Délégué  
de Cuba Coopération France**

*Une mission bien réussie porteuse  
de nouveaux succès*

« Quelque jours après les terribles ouragans survenus à Cuba, nous recevions la délégation de Cienfuegos. Nous avons reçu des amis combattifs pour affronter ces nouveaux défis.

**Avec cette mission, notre objectif était clair :** Faire un point sur les nombreux projets réalisés à ce jour dans le cadre du PDHL, informer les partenaires et rechercher des nouveaux acteurs.

En 10 jours, un véritable tour de France avec le Réseau et des résultats plus que prometteurs pour des nouvelles coopérations au service d'un projet global en complément des efforts des Autorités cubaines.

Fruit de tout ce travail collectif du réseau, 100 000 € seront affectés avant la fin de l'année sur de nombreux projets.

Merci de tout cœur aux amis de la coopération qui ont permis ce succès.

Une nouvelle étape commence, dans une situation difficile pour l'île mais CUBA peut compter avec ses amis Français. »

# - Carnet de voyage -

## Vendredi 12 - Samedi 13 :

*Ils sont à peine débarqués de leur vol à Roissy, tous frais et prêts à remplir leur mission, animés plus que jamais par l'envie de faire connaître la situation dramatique dans laquelle ils ont laissé leur île la veille au soir.*

**Alors la Fête de l'Humanité tombe donc à pic.** L'occasion d'aller à la rencontre de milliers de personnes pour discuter, débattre, découvrir, se détendre, se cultiver ... Pendant deux jours, on marche, on parle fort pour couvrir le bruit des dizaines de concerts, de slogans politiques, des invitations gastronomiques ...

**Car c'est tout cela la Fête de l'Huma !**



Nos amis sont extrêmement surpris de l'ampleur et de la qualité de cette fête unique en France. Parfois, il nous faut veiller à ne pas les perdre dans les allées ou au détour d'un stand qui aura attiré leur curiosité ... Jesus, Lazaro et Maria Elena en prennent plein les yeux et les oreilles !!

## La Fête de l'Humanité

Beaucoup de rencontres donc sur les stands (notamment ceux de l'Espace Collectivités), au Village du Monde en particulier avec les représentants et délégations des pays du pôle de l'Alba (Cuba, Vénézuéla, Bolivie ...). Nos trois amis participeront d'ailleurs à plusieurs débats sur l'avenir de leur région.

Dans les allées aussi, nous nous arrêtons pour des discussions à « bâtons rompus » un peu partout avant la rencontre organisée par l'association dans le stand des Bouches du Rhône qui nous accueillait gentiment dans de très bonnes conditions.

*La première soirée s'achève sur un échec .... Nous n'aurons pas réussi à faire découvrir à nos trois amis, certaines de nos saveurs culinaires typiques : Les escargots de Bourgogne du stand de l'Yonne sont restés dans leurs coquilles !*



**Samedi - 11 h 00 : Rencontre-débat stand des Bouches du Rhône.** Environ une cinquantaine de participants. Compte-tenu de la situation, la discussion dépasse vite le cadre du PDHIL de Cienfuegos pour appeler à la solidarité et à la levée du blocus.

Entre autres intervenants, **Jean-Marc Coppola, Conseiller régional Paca** et **Serge Hulot, Secrétaire général de l'Anecr**, parlent de leur expérience concrète de la délégation de novembre 2007 et réaffirment leur volonté et de la nécessité d'agir concrètement pour soutenir Cuba.

Les rencontres s'enchaînent, il faut clôturer ; c'est autour de notre traditionnel mojito que nos amis poursuivent la discussion.

*Nous avons préparé pétitions, badges et tronc pour collecter et le public répond à notre appel en versant, qui le plus, qui le moins, mais c'est le geste solidaire qui compte.*

**Appel-pétition pour la levée du blocus : Nous faisons cosigner l'appel lancé par Roger Grévoul, par une première vingtaine de maires, conseillers généraux et régionaux, le Président du Conseil Général 94, des personnalités politiques et syndicales, .....**  
**Des centaines d'exemplaires du badge édité par l'association sont diffusés sur les stands et aux amis pour aider à la collecte.**



**Samedi 13 h 30 : Nous sommes attendus au Stand d'Ivry** où Cuba Coopération présente la délégation de Cienfuegos, reprend des contacts et termine le repas en offrant le Vieux rhum cubain et en proposant d'acheter solidairement un bon cigare. **Pierre Gosnat, Député-Maire** de la ville jumelée depuis plus de 10 ans avec un quartier de la Havane, est l'un des premiers signataires de notre appel. Pierre est également depuis sa récente élection, Vice-Président du Groupe d'amitié France-Caraïbe de l'Assemblée Nationale.

Après beaucoup de marche, **un arrêt au stand de France Cuba national** où notre délégation peut faire part de l'évolution du PDHL et en particulier, renseigner sur le projet co-financé par France Cuba (34.000 euros déjà versés pour l'électrification de la communauté de San José).



C'est dans le **chaleureux stand de Champs sur Marne (77)** que nos amis termineront leur deuxième soirée. Au son de la musique cubaine, **Maud Tallet, Maire de la ville, et Victor Fernandez**, prennent la parole pour appeler à la solidarité. A la fin de la soirée, Madame le Maire nous remet le bénéfice financier réalisé sur le stand pendant les deux heures de notre présence. **Elle sera présente en novembre dans la délégation de Cuba Coopération**, avec la ferme intention de concrétiser une coopération avec la région de Cienfuegos.

## **Dimanche 14 :**

La Fête de l'Humanité continue de faire le plein ; les militants de Cuba Coopération continuent d'y diffuser badges et pétitions. Mais pour nos amis Cubains, c'est aussi l'un des rares jours ouverts à la **découverte de la plus belle capitale du monde.**

*Les pavés de la Cour d'honneur du Château de Versailles mettront bien à mal les escarpins de Maria Elena qui s'était mise sur son 31 pour cette journée « royale ».... C'est en sandalettes qu'elle poursuivra la visite des monuments de Paris ... beaucoup plus à l'aise ... Lazaro dira qu'il a vécu une des plus belles journées de sa vie.*

## La Région Nord Pas de Calais

### Lundi 15 : Arras (Pas de Calais)

*La première étape de notre périple « provincial » avait été placée sous la responsabilité d'Olivier Coumarians. Il y a un peu plus d'un an, le tout nouveau Secrétaire général de Cuba Coopération France avait réalisé presque tout seul, une très belle initiative dans sa ville d'Arras : une semaine culturelle, de débats et de rencontres autour du thème de Cuba. Un franc succès dans une ville sans attache (jusque là) avec les Caraïbes.*



Le choix a été de construire le programme autour des problématiques de Cuba sur l'action touristique, la production alimentaire et la coopération.

Visite de la **carrière Wellington** (haut lieu de la résistance au front allemand lors de la bataille d'Arras en 1917).

Un échange suit cette visite avec le Directeur de l'Office de Tourisme d'Arras, sur la stratégie touristique de la ville et de la Région d'Arras.

Visite de la ville - **Accueil à l'Hôtel de Ville** en présence de plusieurs adjoints. Denise Bocquillet, Première Adjointe et chargée des relations internationales pour la communauté urbaine d'Arras a fait part de son réel intérêt pour Cuba. Elle transmettra ses bonnes impressions au Maire, JM Vanlerenberghe, afin d'associer la mairie à des projets de coopération.

**Visite d'un centre de recherche et d'expérimentation autour de la Pomme de terre** (Comité Nord Plants de Pommes de Terre à Beaurains). Un intérêt réciproque et véritable est né de cette première rencontre. **La délégation a été vivement intéressée par les perspectives d'un partenariat** dont les modalités concrètes restent à définir. Dans un premier temps ont été évoquées :



- La transmission d'expériences et de savoir-faire au profit de Cuba
- L'élaboration d'une nouvelle variété de semence (ou la recherche d'une semence déjà existante) qui serait adaptée aux sols et climat cubains.

**Table ronde sous forme de conférence de presse** organisée à la Chambre de Commerce et d'Industrie « Coopérer et entreprendre avec Cuba ». Peu de monde dans la salle, toutefois, trois ou quatre titres de la presse écrite locale et régionale étaient représentés. Présence également de **M Haja, Maire de Rouvroy** (la Ville du Rouvroy rejoint la structure de Cuba Coopération France).

### Mardi 16 : Vieux Condé (Nord)



Après une bonne nuit de sommeil à Arras, départ pour le Nord et plus particulièrement la ville de Vieux Condé pour une petite journée concoctée par notre ami Pascal Dugnot, vice-président de Cuba Coopération Nord Pas de Calais et responsable régional du Secours Populaire Français (qui cofinance un projet du PDHL de maison pour personnes âgées).

**La délégation est accueillie par le Maire** et deux adjointes, Josette Naumann-Rosconvel (Coopération) et Corinne Solini (Culture et communication). **La petite visite de la ville et de son patrimoine** permet à nos amis cubains de découvrir et d'être « secoués » par l'une de nos réalités bien françaises : les files d'attente devant le local du Secours Populaire qui distribue des denrées alimentaires à des familles de plus en plus nombreuses, à de « nouveaux pauvres ».

**L'occasion d'explications et d'un échange sur la politique économique et sociale** dans notre pays et particulièrement dans cette région du Nord sinistrée.

**La Municipalité de Vieux Condé** a peu de ressources mais fait part de sa volonté de participer à la solidarité avec Cuba en intégrant le PDHL de Cienfuegos ; le cachet Nations Unies est un élément intéressant pour la Ville.

## La Région Auvergne

### Mercredi 17 :

*La veille, la soirée aura été calme ... Le rendez-vous était fixé à 5 h 30 en bas de l'hôtel avec Victor et Aurora - Direction Gare de Lyon pour Clermont Ferrand...*

*On aurait pu croire que les 3 heures et demi de train auraient été consacrées à une petite sieste. Et bien non ! Ordinateurs portables ouverts, clés USB en main, la bande des cinq (Lazaro, Jesus, Maria Elena, Victor et Aurora) fait le point précis des financements et réalisations des projets, de l'ouverture du compte provincial, du contenu du programme en Auvergne....*

*C'est avec un magnifique minibus prêté par la Municipalité de Lempdes que Danielle Seigneuric nous attend sur le quai...*

### Eau - Environnement et Sécurité alimentaire : 3 des 4 priorités définies par le PDHL et qui seront le fil conducteur du travail du Réseau Auvergne des Amis de Cienfuegos.



Rencontre et visite de l'ENITA, Ecole d'ingénieurs agricoles. La discussion avec son Directeur ne pourra être arrêtée que par le timing serré de la journée, car cette visite intéresse beaucoup nos amis cubains et particulièrement Jesus, passionné d'agriculture et d'élevage.

Le Directeur de l'ENITA semble très intéressé par la délégation de novembre. Depuis lors, sa participation a été confirmée.

En début d'après-midi, notre groupe se scinde en deux : Victor et Danielle accompagnent Lazaro sur les ondes d'une radio alternative régionale pour une heure d'interview sur la situation à Cuba.

Aurora reste avec Jesus et Maria Elena qui partent pour la ville de Cournon qui a signé un accord de coopération avec la ville de Lajas. Marcel Curtil, Maire-adjoint et l'un des initiateurs de cette coopération, propose une présentation de la ville depuis les hauteurs de la magnifique vallée.



Un petit passage à l'Hôtel de Ville, et nous récupérons Encarnacion, conseillère municipale, ravie de retrouver Jesus qu'elle a connu lors de sa mission à Cienfuegos en septembre 2007. Du coup, elle poursuit la visite avec nous, complétant les explications de Marcel sur la toute récente construction d'un complexe sportif et son école de cirque, la base nautique et de loisirs, ... Un détour pour un café chez elle et c'est déjà l'heure de la réunion du Réseau Auvergne des Amis de Cienfuegos.

**Réunion du Réseau Auvergne en Mairie de Cournon :** Une participation très intéressante mêlant beaucoup d'élus municipaux investis ou curieux de notre démarche, Mme la Sénatrice membre du groupe d'amitié France-Cuba du Sénat Michèle André, Mr le Maire de Cournon Bertrand Pasciutto, Jean Chauchard sculpteur, les associations France Cuba, Anis Etoilé, ... La discussion tient compte des rencontres de la première journée mais aussi des coopérations déjà engagées ou envisagées.



Ainsi, les élus de Cournon reçoivent de la délégation cubaine, des précisions sur l'état d'avancement du projet d'eau dans le quartier de Balboa ; de nouvelles pistes sont explorées dans le domaine de l'Eau toujours, mais aussi la culture, ..... L'association Anis Etoilé pourrait faire partager son expérience en participant à un projet éducatif lié à la sécurité alimentaire ; le comité local de France Cuba, tout en participant aux campagnes nationales, souhaite s'investir davantage dans le Réseau Auvergne ...

Enfin, M. Le Maire de Cournon rappelle les raisons profondes de l'engagement de Cournon avec Cuba, confirme la volonté municipale de poursuivre et d'amplifier cette coopération.

La soirée se clôture autour d'un buffet et d'une belle ambiance « jazzy » grâce à l'école municipale de musique, encore un signe des possibles échanges avec Cuba.

*Clin d'œil à Lazaro qui a retrouvé  
une nouvelle jeunesse  
en reprenant les baguettes de la batterie en fin de soirée ...*



## Jeudi 17 :

*Danielle, réveille-toi, on est en retard, il est 8 h !!!! Panique à bord .... Mais on regarde de près le réveil de poche .... resté à l'heure cubaine .... En fait il n'est que 2 heures du matin.. Merci Aurora !!*

Donc finalement, Danielle et Aurora sont bien à l'heure pour aller chercher à la gare de Clermont Ferrand, l'ami Moïse Kengbo de l'association culturelle d'Aurillac « Faace » qui a souhaité partager avec nous une journée (Moïse avait participé à la délégation de novembre 2007).

A l'heure encore pour une rapide, agréable et curieuse visite de la « Maison du Bois », unique structure en son genre en France, véritable lieu d'étude, médiathèque et lieu d'exposition sur tout ce qui a trait au bois.

De là, nous partons visiter le magnifique Centre culturel « la Deudeuch » : car pour information, Lempdes est la terre de naissance de notre voiture nationale, la Deux Chevaux.



La matinée continue au Lycée agricole de Marmilhat situé sur le territoire de Lempdes. Pris par le temps, la rencontre s'arrête à la partie discussion, avec la présentation de l'établissement, ses compétences et ses expériences de coopérations internationales ; en effet, le lycée a des échanges très importants avec le Québec, et depuis quelques années également, avec le lycée de Villena Revolucion de la Havane.

Le Directeur se déclare très intéressé à un nouveau lien dans la durée par l'intermédiaire du PDHL de Cienfuegos et laisse la porte ouverte à une participation dans la délégation de novembre.



Nous filons à l'Hôtel de Ville où le Maire, Vice-Président de Clermont-Communauté et du Conseil Général du Puy de Dôme, Gérard Betenfeld, nous attend pour une rencontre très productive : Confirmation d'intention de coopération avec Cuba ; rapprochement avec la ville de Cournon pour optimiser les champs d'intervention, toujours dans les domaines de l'Eau et de la sécurité alimentaire. Nous faisons part de nos rencontres au lycée et à l'école d'ingénieurs agricoles, leurs implantations à Cournon et Lempdes et qui pourraient être des liens fédérateurs pour le Réseau.

Nous sommes ensuite invités avec une vingtaine de convives dont la direction de l'Enita avec qui nous poursuivons la discussion, à un original déjeuner où nous amis Cubains découvrent la cuisine turque.



*Les heures défilent vite et il nous reste peu de temps pour laisser nos amis cubains respirer un peu. 18h00 : Il est temps de nous séparer de Danielle à la gare de Clermont où nous prenons le train direction Marseille.*

## La Région Provence Alpes Côte d'Azur

*7 jours plein de découvertes, d'échanges, de réflexions, ... 7 jours qui marquent un peu les traits des visages fatigués de nos amis ... Alors l'arrivée vers 23h30 à l'hôtel est la bienvenue. Victor nous invite tout de même à lever le verre de l'amitié avant de nous coucher pour célébrer la belle mission en cours. Jacques Kupélian, notre « loup blanc » marseillais, nous a concocté un beau programme qui démarrera le lendemain à 9 h 30.*

### Vendredi 19

Il était impossible de commencer la journée sans voir **Notre Dame de la Garde**. Grimper les quelques marches valait bien la peine pour découvrir la magnifique crypte et le panorama sur la cité phocéenne qui vient de décrocher le titre de Capitale européenne de la Culture 2013.

9:30 : Nous nous présentons au siège de **La Marseillaise**, historique nom de la presse écrite régional créé au lendemain de la Libération. Ça court dans les couloirs, comme dans tous les journaux, et finalement nous nous retrouvons pour une chaleureuse rencontre avec Paul Biagini, Directeur et Michel Montana, Directeur de la régie publicitaire du journal.



Nous apprenons qu'à la demande de Jacques, La Marseillaise a relayé pendant plusieurs jours l'information concernant la réunion du Réseau le soir même au Conseil Régional. Le lendemain, samedi, c'est un très bon article qui sera produit et qui se clôture en appelant à la souscription.



Il faut partir. Nous sommes attendus dans le petit square en face de la Gare Saint Charles où nos amis cheminots sont à l'origine de la création d'un nouveau **Comité du Mouvement de la Paix**. Jean-Marc Coppola, Conseiller régional, Didier Lerest, Secrétaire général CGT Cheminots, et le Secrétaire général du Mouvement de la Paix discutent sur cette exigence partagée ici et à Cuba : la Paix dans le monde, un monde de paix et de justice.



La présence de la délégation cubaine est annoncée au micro, ce qui nous vaut le contact de quelques militants qui souhaitent serrer la main de nos amis Cubains et prendre une photo avec eux. Des moments de chaleur et de solidarité toujours appréciés. **Un olivier de la Paix est planté**, un lâcher de colombes, une chanson ..... **car il est temps de faire découvrir à nos amis**

**l'un des trésors de Marseille .....**

*..... La délégation est en effet attendue à la Fédération des Bouches du Rhône du Parti Communiste Français pour l'examen de passage obligatoire à Marseille : la dégustation de **LA BOUILLABAISSE et DU PASTIS !!!** Le rituel du savant mélange eau-anis sera très apprécié de Lazaro et Jesus qui continueront à en profiter même à leur retour sur la région parisienne !.... A noter tout de même que l'accueil de la quinzaine d'amis qui avaient spécialement préparé le repas, a également été l'occasion de discussions politiques et d'évoquer de possibles actions sur Marseille.*



*16 heures. Allez, nous avons un peu de temps devant nous avant la rencontre au Conseil Régional. Difficile d'éviter le Vieux Port sous le soleil.*



## 17 :30 : Conseil Régional PACA - Salle de la Commission Permanente



Nos amis sont heureux de découvrir que le drapeau cubain a été installé au côté du drapeau français et européen. Les premiers intéressés arrivent ou nous attendaient déjà : Jean Luc Arnaud du Comité de solidarité Cuba des Electriciens et Gaziers de la région, Bernard Betti mécène et ami de l'association, des responsables syndicaux, des comités de France-Cuba, Serge Barbuscia Directeur du Théâtre du Balcon ... Ils sont quelques uns à avoir parcouru de belles distances pour être là ce soir et nous les en remercions.

Nous remercions également Jean-Marc Coppola, Conseiller régional et Alain Hayot, Vice-Président du Conseil régional, qui sont présents. D'autres élus, impliqués dans notre démarche sont excusés comme Karim Guendouf ou Frédéric Meyer.

L'échange sur la situation dramatique suite aux cyclones revient en première ligne, comme dans toutes nos discussions. Et puis Jesus commente le diaporama mettant en valeur les premières réalisations du PDHL, insiste sur les projets des secteurs de l'énergie et de l'environnement qui intéressent plus particulièrement le comité Paca du Réseau.

La réunion permet également des rapprochements entre partenaires locaux qui ne se connaissaient pas forcément en début de soirée. Ainsi, le comité Vaucluse de France Cuba et des membres du CCSEG devraient travailler avec le Théâtre du Balcon pour une belle représentation solidaire en faveur des sinistrés des ouragans.



Il reste à trouver des convergences et à concrétiser la recherche de financements, auprès du Conseil Régional bien sur, mais aussi de villes à cibles, d'organisations .... Après le premier voyage de 2007, la délégation de novembre pourrait être importante pour franchir ce cap.

*La soirée se termine autour d'un petit buffet et un sympathique repas, vue sur la mer ... Mais Lazaro, Jesus et Maria Elena s'arrêtent sur le chemin du retour ...*

*Qui sont ces bonhommes à une heure si tardive, dans l'obscurité, qui mettent tant d'application à tirer des boules en fer ??... Il n'en faudra pas plus pour que nos amis de Cienfuegos découvrent et s'essaient à la pétanque ! Les pétanqueurs, les vrais, curieux, sont contents de discuter un moment avec nous. Ah, ce sont des Cubains ! et la fédération cubaine de pétanque est en cours de création ? non !! L'un d'entre eux nous laissera même sa carte de visite : il rêvait déjà d'aller en voyage à Cuba, mais là, c'est encore mieux si les boules peuvent être de la partie .... A suivre ....*

## Samedi 20 :

Notre périple provincial s'achève, mais la dernière journée s'annonce belle et pleine de nouvelles rencontres.

Ainsi, nous partons avec l'ami Jacques et Florian Salazar-Martin, Maire-Adjoint de Martigues qui a souhaité nous suivre dès le matin. L'Estaque, direction Martigues ; Mais en route, impossible de ne pas s'arrêter dans quelques **magnifiques points de vue sur les calanques**, d'autant que nous avons la chance depuis le début de la mission, d'être accompagnés par l'été indien.

**Premier arrêt studieux : Le Rove.** Petit village réputé pour ses élevages de chèvres rustiques typiques de la garrigue marseillaise. C'est là que travaille **M. Gouirand, chevrier, l'unique éleveur et producteur de Brousse, singulier fromage frais délicieux.**

Sans parvenir à faire dévoiler les secrets de famille vieux de 7 générations, nous avons un échange sur les méthodes et conditions de production de lait, de fabrication de fromage. Tout en dégustant la Brousse, Jesus parle de sa campagne cienfueguera et des **besoins d'améliorer ce type de production. Un projet du PDHL recherche précisément des financements pour développer, rationaliser et optimiser le travail des éleveurs et producteurs de lait de la province.**

C'est une première rencontre, aucun engagement n'est pris, mais il est convenu de rester en contact pour réfléchir à de possibles échanges.



*Jesus aurait aimé rencontré le berger et ses chèvres ; mais elles sont dans les hauts pâturages, et les heures sont comptées ; ce sera pour plus tard .... Nos trois amis sont toutefois ravis d'un nouvel arrêt improvisé chez des amis de Jacques, nichés dans la magnifique bourgade de la Vesse, en bordure de falaise. Une nouvelle occasion de discuter de tout et de rien, des choses de la vie qui en apprennent beaucoup sur les réalités des uns et des autres, et puis bien sûr, de Cuba et de la solidarité ... autour du pastis !! ...  
Merci pour le chaleureux accueil et le sourire de Jo et Fernand.*

## 11 :30 : Arrivée à l'Hôtel de Ville de Martigues.

Nous sommes attendus par **Maire, Paul Lombard, Monsieur** et plusieurs élus, **François Orillard, Vincent Theron, Antonin Brest, Florian Salazar-Martin.** Le Maire s'enquiert immédiatement de la situation suite aux ouragans et indique que la Ville devrait sans doute voter une aide exceptionnelle au prochain Conseil municipal.



Il questionne également ses collègues sur le versement de la subvention accordée pour le PDHL de Cienfuegos. C'est l'occasion pour Jesus de détailler l'utilisation proposée pour les 5.000 euros votés par Martigues : Comme l'avait souhaité le Maire en mars 2007, cette somme sera utilisée dans un projet lié aux questions de l'Eau dans les zones montagneuses ; Martigues participera à l'adduction d'eau potable pour l'une des 3 communautés isolées de San Blas, Sopapo et Mayari dans la zone de Cumanayagua dans l'Escambray.

Ce premier projet pourrait être suivi d'autres ; c'est en tout cas la perspective de la Ville et de son Maire qui est obligé de s'éclipser pour aller rejoindre une autre réunion importante, non sans offrir aux amis Cubains, un petit souvenir de sa ville.

Nous poursuivons la rencontre en compagnie de plusieurs élus dont **M. Florian Salazar-Martin** ; balade sur les quais du joli port et nous voilà au Théâtre, Scène nationale, que nous visitons en compagnie de sa Directrice.

Enfin, nous terminons cet épisode provençal par un déjeuner typique et festif sur la Place du Théâtre. Jesus, Lazaro et Maria Elena donnent déjà des prolongements à toutes ces rencontres autour de la table avec Victor.



*Les discussions et la beauté des lieux nous feraient presque oublier que les trains n'attendent pas. Nous sautons de la voiture devant la Gare Saint Charles, 30 secondes à peine avant l'heure de départ et c'est en courant que nous grimpons dans le premier wagon, juste à temps ....*

*Nous partons un peu tristes de quitter Jacques Kupélian dans la panique et de n'avoir pas pu le remercier pour son travail et sa générosité....*

**20 :00 : Nous revoilà Paris !!**

Nous faisons un détour par le bureau de l'association pour récupérer le reste des valises de nos trois amis avant de les conduire à l'hôtel.

Nous en profitons pour ouvrir le courrier arrivé. Des chèques, des mots d'encouragements pour notre collecte et notre campagne contre le blocus. Parmi d'autres, une donation de 3.000 euros « ... en solidarité avec ce petit pays qui donne autant de leçons d'humanité au monde » dit le mot d'accompagnement ....

**Dimanche 21**

C'est la dernière ligne droite et la dernière occasion pour s'occuper des souvenirs ...

Merci à Manuel Pascual et Mireille Tixe Cobian qui se sont portés volontaires pour les balader dans Paris.

## La Région Parisienne ...

### Lundi 22

*La mission est loin d'être terminée. Lundi et mardi sont consacrés aux rencontres sur la région parisienne et il faut féliciter le travail de Victor Fernandez qui a été le principal organisateur de ces journées.*

### 9 :00 - La Semise

Nous sommes accueillis par le **Président Michel Leprêtre**, le **Directeur Général Pierre-Jean Boyer** et la **Directrice des Opérations Claire Legal** de cet organisme de Vitry sur Seine qui gère une partie du patrimoine locatif et privé de l'habitat et le développement urbain de cette ville importante du Val de Marne. **Michel Leprêtre confirme l'intérêt et l'intention de la Semise de construire une coopération dans la durée.** Le cadre du PDHL de Cienfuegos et les possibilités qu'il offre conviennent bien à l'organisme ; Jesus Novoa fait proposition d'un projet complétant un projet porté par la SADEV : Le renforcement des capacités de gestion et de développement du Centre historique de Cienfuegos : **Il s'agit de créer une structure appuyant l'école d'apprentissage par la mise en place d'une régie et d'ateliers des corps de métiers spécifiques à la restauration.** **La Semise sera présente dans la délégation de novembre pour préciser le projet.**



### Nous poursuivons la fin de matinée à la Sadev 94 :

*Edgard Cohen Skalli, Directeur général et Jean Gomez, Directeur du développement reçoivent la délégation autour du déjeuner, face au Château de Vincennes, occasion d'offrir à nos amis cubains quelques pages d'histoire de France.*



**La Sadev 94**, Société d'aménagement et d'urbanisme du département du Val de Marne, est l'un des premiers et principaux partenaires du Réseau des Amis de Cienfuegos. Le projet cofinancé à hauteur de 65.000 euros sur 3 ans donne le ton sur l'ampleur des ambitions du PDHL : **Il s'agit de construire une école d'apprentissage et de formation aux métiers d'art pour la restauration du Centre historique de Cienfuegos classé patrimoine culturel de l'Humanité par l'Unesco.**

Après plusieurs missions de travail sur place, une convention a été établie ; des précisions sont apportées pour une signature officielle début 2009 en présence du Président de la Sadev 94, Laurent Garnier. Cependant, **un acte symbolique de démarrage des travaux permettant le versement de la première tranche de financement, sera organisé pendant la délégation de novembre à laquelle participeront Edgard et Jean.**

### Fleury Merogis :

**Michel Humbert**, Maire de la petite ville de l'Essonne a organisé l'après-midi et la soirée de ce lundi avec l'objectif de mettre en valeur et faire connaître l'engagement pris dans le PDHL de Cienfuegos.



Après un premier projet de structure de jour pour personnes âgées inauguré début 2008, le Conseil municipal a voté en juin, une nouvelle participation pour deux nouveaux micro-projets dans le domaine de l'enfance et de la culture.

Après avoir participé à la séance du Bureau municipal et un buffet, Jesus, Lazaro et Maria Elena, se retrouvent pour une **rencontre avec les associations et la population**. Une quarantaine de personnes participent à la **présentation vidéo des projets** soutenus par la ville et au **riche débat qui s'en suit** jusqu'à tard dans la soirée.

*Il est temps de rentrer. Nos amis sont enchantés de cette rencontre et de l'efficacité de la journée. Mais il reste encore demain ....*



## Mardi 23



### Fondation Danielle Mitterrand

9 :30. **Catherine Legnat**, Directrice générale de la Fondation accueille la délégation de Cienfuegos accompagnée de Michel Wenig et d'Aurora. Elle excuse l'absence du nouveau responsable Amérique Latine, Rodrigo Olavarria, qui sera du voyage en novembre prochain. Les premières paroles sont bien sûr pour l'état des lieux et la situation dans l'île suite au passage des ouragans.

Le PDHL vient s'inscrire naturellement dans les moyens mis en œuvre pour la reconstruction du pays et parler du projet financé par la fondation arrive aussi logiquement. **Jesus fait donc le point sur ce projet dont l'achèvement est reporté courant 2009.**

Catherine Legnat en prend note, comprenant les diverses raisons de ce retard, prend pour acquis la réalisation de ce projet et souhaite que **la réflexion s'oriente rapidement sur la suite de l'engagement de la Fondation** Jesus fait donc une proposition dans ce sens : La question du traitement des déchets et résidus dans la montagne, toujours en lien avec l'accès à l'eau potable. **Eau potable et assainissement : 2 volets d'une même question cruciale qui correspond bien aux objectifs de la Fondation.**

Catherine Legnat expose l'une des batailles de la Fondation pour la reconnaissance de **nouveaux indicateurs de croissance**. Il est proposé de profiter de la **délégation de novembre et de la participation de Rodrigo Olavarria pour organiser à l'Université de Cienfuegos, une rencontre sur cette question avec la participation d'économistes et de personnalités ...**

Enfin, **Michel Wenig fait état des relations avec le Pnud**, le refus de l'augmentation de 3 à 7% (5% pour Cuba) de la commission ponctionnée par les Nations Unies sur les projets dont les financements passent par le compte bancaire du Pnud ; la toute prochaine ouverture d'un compte provincial du PDHL qui permettra aux partenaires du Réseau des Amis de Cienfuegos de choisir la voie de financement souhaitée (Pnud ou directement Autorités cubaines). **Catherine Legnat indique que la Fondation Danielle Mitterrand s'associe à la position de Cuba Coopération. Danielle Mitterrand s'associe également à l'appel-pétition lancée contre le blocus.**



### Association du Comité Régie d'Entreprise de la RATP :

La journée est chargée. Après un au revoir chaleureux, direction Bagnolet, où nous attend Victor au **Siège du Comité Régie d'Entreprise de la RATP** qui a créé une association « Echanges Solidarité », permettant la réalisation de projets de solidarité et de coopérations.

Nous sommes reçus par le Secrétaire du CRE, **Marc Grassullo** et le Secrétaire Adjoint, **Jean-Michel Hurault** qui est également Président d' « Echanges Solidarité ». **Yves Corniou**, Secrétaire Général de l'Association participe à la rencontre. Yves rappelle le processus qui a conduit à la réunion de ce jour et à la décision de soutenir un projet du PDHL de Cienfuegos. **L'accord de principe est donc acquis, sous réserve de validation par la direction de l'association du CRE**, pour participer au projet de centre récréatif et sportif de l'INDER « **Rancho Luna** ». La Fondation Air France y participe également à hauteur de 15.000 euros. **Une délégation de l'Association, accompagnée du Président de l'USMT (club sportif de la RATP) se rendra à Cienfuegos tout début novembre** pour préciser sa participation dans le projet, financière, mais également à travers l'organisation de « brigades » de séjours solidaires pour participer au chantier. Des liens à long terme sont souhaités avec le personnel de la RATP. Enfin, une autre proposition apparaît avec un **lien à rechercher avec les sportifs de l'US Métro** qui pourraient participer par ailleurs au projet « Rancho Luna ».

**12 :30 - M. le Maire de Bagnolet, Marc Everbecq**, avait accepté l'invitation de Victor de recevoir la délégation de Cienfuegos « entre deux portes », malgré son emploi du temps chargé ce jour-là. **Le Maire fait part de son intérêt sérieux pour une participation à définir dans le PDHL de Cienfuegos.**

D'autre part, la ville de Bagnolet est fortement impliquée dans le domaine sportif. Les 2 champions olympiques de lutte gréco-romaine (or et bronze) revenus de Pékin en août, sont des habitants de Bagnolet et membres du club de l'US Métro. **Les boxeurs et lutteurs de ce club s'entraînent régulièrement à Cuba. Une connexion est donc possible.**



**13 :30 - Retour sur Ivry.** Les heures sont désormais comptées pour nos amis qui vont déguster la meilleure pizza de Paris (tout à côté de notre bureau ...). Nous les laisserons ensuite se perdre un peu dans le Quartier Chinois, tout près de leur hôtel. Retour prévu au bureau avant 18 heures pour une dernière **Réception amicale.**



C'est autour d'une trentaine d'amis de l'association que se clôture en soirée la longue et dense mission de Lazaro, Jesus et Maria Elena.

**Après un exposé exhaustif et quelques premières conclusions positives de Victor Fernandez** sur ces 12 journées intenses de travail, nos amis Cubains expriment leur **satisfaction sur le contenu et la**

**qualité du programme** qui peut servir de base et de tremplin au travail de Cuba Coopération et du Réseau des Amis de Cienfuegos.

De leur côté, nos amis s'engagent à améliorer, avancer, faciliter nos interventions, et notamment avec la prochaine étape de la délégation de novembre.





*Un dernier dîner sympa dans le quartier de Mouffetard au son du flamenco (pour changer ....). L'heure est à la détente. On sent la fatigue mais la grande satisfaction, le plaisir d'avoir accompli un sacré marathon de la coopération en quelques jours !!*

### Mercredi 24 - 9 :00

Les valises sont bouclées. Jesus se fait encore un peu attendre .... On ne peut pas lui en vouloir. Arrivera-t-il à nous copier les milliers de photos prises durant le séjour ?? Avec son appareil « greffé » à la main, engloutissant toutes les images, les impressions, les lumières, les couleurs qui lui rappelleront l'intensité de ce voyage.....

On se quitte dans l'attente, déjà, de notre prochaine rencontre, à Cienfuegos, en novembre, pour un programme tout aussi passionnant, c'est promis ! C'est ce à quoi nous allons tout de suite nous atteler.

**- Fin -**



# « Muchas gracias » à Cournon

**B**ertrand Pasciuto, maire, en présence de Michèle André, vice-présidente du Sénat, a reçu une délégation cubaine du Programme de développement humain local: Jesus Manuel Rey Nova, coordonnateur; Lazaro Iguel Zequeira Perez, secrétaire de l'Assemblée du pouvoir populaire provincial; Marie-Hélène Aïjo Arguinan, représentante du MINVEC provincial (ministère de l'Investissement étranger et de la Coopération économique); et Victor Fernandez, président délégué de Cuba Cooperación, association très fortement impliquée dans la réalisation du partenariat Cournon/Cienfuegos/Santa Isabel de Las Lajas.



CINFEUOS. La délégation cubaine a dit: la gratitude des populations concernées.

Accueillis par Danièle Seigneuric, responsable nationale des clubs Unesco, conseiller municipal à Lempdes, les Cubains ont visité le site de Lempdes/Marmilhat (voir ci-dessous), avant de venir à Cournon visiter l'exposition sur l'eau, salle de l'Alambic. L'eau est l'axe du partenariat signé en mars 2007 entre Santa Isabel de Las Lajas et Cournon pour la réalisation d'un réseau d'adduction.

Bertrand Pasciuto, et Marcel Carilh, son adjoint chargé de la culture, ont souligné la qualité du travail accompli, ensemble, dans de courts délais. L'urie de ce réseau actif, la

Ville de Cournon souhaite installer cette coopération dans la durée.

### Alliance

Les Cubains ont commenté un diaporama des réalisations effectuées sur les sites choisis, exprimant la gratitude des populations concernées par ces améliorations.

Il a été discuté des projets en cours, chacun souhaitant faire progresser cette alliance entre Cournon et tous les intervenants impliqués dans le soutien au peuple cubain.

Le partenariat Cienfuegos/Cournon est également voulu sur le plan

culturel. Ainsi, le sculpteur Jean Lhauchard collabore avec un sculpteur cubain, dans l'objectif d'inviter chaque pays intéressé par la culture cubaine à présenter une œuvre sur une zone du site en reconversion de la centrale nucléaire de la ville, et d'armer l'expression artistique dans la rue. C'est dans ce contexte que l'artiste auvergnat a créé une sculpture pour Balboa.

### Autres applications

Nathalie Gregoris, présidente de l'association Arts étoilé, qui œuvre pour une éducation au mieux-manger, assistait aussi à

cette rencontre dans le but d'une collaboration.

On notait enfin la présence de Ilenée Defournier, présidente de France-Cuba 63, et Nicole Trincal, adjointe au maire de Lempdes, dont la ville envisage également un partenariat, et de nombreux membres des associations concernées.

Le partenariat est culturel aussi après la semaine du film cubain (novembre), la ville prévoit d'autres manifestations. La réunion fut finie en musique avec Sax & Co (conservatoire de Cournon) qui a animé un ultime moment de détente.

## ... et un grand merci aussi à Lempdes

L'association Cuba Coopération France fête cette année le troisième anniversaire du Projet de Développement Humain Local (PDHL) de la province de Cienfuegos. A cette occasion, une délégation de Cuba est venue en France, notamment en Auvergne, afin d'élargir le travail du Réseau des Amis de Cienfuegos. C'est ainsi que la ville de Cournon s'est engagée auprès de la commune cubaine de Santa Isabel de Las Lajas (voir plus haut).



COOPÉRATION. Le maire, Gérard Betenfeld a reçu les membres de la délégation cubaine.

### Intérêt commun...

De son côté, la municipalité de Lempdes, qui porte un grand intérêt aux coopérations et à la solidarité, a tenu à s'associer à cette démarche. Ainsi, elle a également reçu la délégation cubaine, question de faire le bilan de ces trois années d'échanges et de développer de futurs partenariats.

C'est dans cette optique que la délégation cubaine a été reçue par la municipalité de Lempdes, et notamment par Danièle Seigneuric, adjointe aux coopérations.

Un programme chargé avec notamment la visite du site de Marmilhat et de la salle de spectacle, la 2Deuche, et une rencontre avec le maire, Gérard Betenfeld.

Après avoir présenté la commune à ses hôtes, ce dernier a insisté sur l'importance de penser à une coopération et une solidarité basées sur des échanges

ponctuels autour de thématiques telles que la sécurité et la souveraineté alimentaire, l'eau ou encore l'environnement.

### ... et coopération réciproque

La démarche de la commune se fera en relation avec le lycée Louis-Pasteur et l'ENITA de Marmilhat où les deux directeurs ont reçu la délégation, ainsi qu'avec les associations

lempdaises intéressées et travaillant sur les thématiques proposées. Les membres de la délégation cubaine ont quant à eux souligné le travail intense qui est effectué dans le cadre de ce projet de coopérations inscrit dans le cadre des Objectifs du Millénaire des Nations Unies, le tout en complément de l'action de l'État cubain.

Cette coopération à double sens est une véritable relation d'amitié sincère et de solidarité, basée sur des centres d'intérêts communs.

## L'Observateur Arrageois 24 09 2008

# Une délégation cubaine à Arras lundi 15 septembre Des cubains en Pays d'Artois

La rencontre a enrichi autant les Cubains venus en France que les Français qui les ont reçu. Bien plus qu'une simple visite, de véritables échanges constructifs.

**L**undi 15 septembre, l'association Cuba Coopération recevait à Arras une délégation de trois personnes en provenance de Cuba, plus précisément de Cienfuegos.

Comme tout le monde le sait, Cuba subit depuis 50 ans un embargo économique inique qui a mis le pays dans un état économico-social désastreux. Les effets de cet embargo sont dévastateurs.

Rajoutons-y les conséquences des quatre cyclones que l'île vient de subir en quelques semaines ! Cuba Coopération est une association dont le but est de mettre en relation des associations, collectivités, entreprises qui vont aider des collectivités cubaines (province, ville) à la réalisation de projets destinés à améliorer la vie quotidienne des cubains.

Ces projets peuvent être liés à la culture, la conservation du patrimoine, l'environnement, la distribution de l'eau potable, le traitement des eaux usées, la petite enfance, les personnes âgées, ...

Par exemple, à La Havane, la capitale de Cuba, une Maison Victor Hugo a été ouverte, grâce à un financement du Sénat français. C'est un lieu de rencontres et d'animation culturelle autour de la relation franco-cubaine. Des villes comme Fleury-Mérogis, Cournon, le Conseil régional d'Île-de-France, le Secours populaire, la Fondation Danielle Bélière, l'association Cuba Coopération elle-même, ont financé certains projets. Par ailleurs, des bus

de la RATP ont été envoyés à Cuba. Cienfuegos est une province de 400000 habitants, la plus petite de l'île. C'est aussi la ville principale de cette Province, ville dont le centre est classé au Patrimoine Mondial de l'Unesco ! Elle a été fondée en 1819 par des ... Français ! C'est peut-être ce qui explique les liens particuliers qui se sont créés entre la Province et la France, de toute façon très appréciée à Cuba.

Jésus Neros explique ce qu'est le PDHL : Ne voulant pas de projets nés de la seule imagination des donateurs et investisseurs, la province de Cienfuegos s'est donc dotée d'un Plan de Développement Humain à Niveau Local. Qu'il s'agisse de la réhabilitation de maisons des grands parents, de la rénovation du Théâtre de Cienfuegos, d'installation de panneaux solaires dans des zones isolées, de l'éclairage public de la ville, le projet est financé par le PDHL.

### « On s'aide nous-mêmes et après on demande de l'aide »

Il insiste sur le fait que les « investisseurs » peuvent constater de visu ce qui a été réalisé avec les financements apportés. Et que les aides apportées par l'extérieur sont multipliées puisqu'à chaque fois, l'État et collectivités locales participent au financement.

Lazaro Perez cite cette formule cubaine : « On s'aide nous-mêmes et

après on demande de l'aide ». Maria Elena Altino rappelle, quant à elle, les besoins essentiels reportés par les autorités nationales : environnement (développement durable, traitement des eaux usées, des déchets, eau potable) et production alimentaire.

D'ailleurs, lors de cette visite arrageoise, après un volet touristique très apprécié (à Carnières-Wellington) et une réception à l'hôtel de ville, Olivier Coumarianos, représentant local de Cuba Coopération, a conduit ses hôtes à Beaumont, au Comité Nord Hommes de terre. Des échanges d'expériences ont eu lieu. Il s'avère que Cuba achète aux Pays-Bas des plants de pommes de terre mis au point à Beaumont !!! Y aurait-il quelque chose à faire ?

Après cette escapade arrageoise, la délégation cubaine, pour une douzaine de jours en France, devait poursuivre son voyage dans le Nord, puis en Auvergne, PACA et enfin Paris. Leur tournée a pour but de faire connaître les besoins et de prendre de nouveaux contacts mais aussi de rencontrer ceux qui ont déjà participé à des projets terminés ou en cours.

Lazaro Perez, décidément philo-sophique, nous donne un concept bien cubain : « On échange volontiers et qu'on n'a pas, comme nous n'avons rien de superflu, on partage ! »

Textes : M.-E.N. (CLP)  
Photos : D. SCOONE (CLP)

Pour connaître la liste des projets à financer, pour en savoir plus sur Cuba Coopération : [www.cubacoop.org](http://www.cubacoop.org) 01 46 70 00 95 [cuba.cooperation@wanadoo.fr](mailto:cuba.cooperation@wanadoo.fr)



La délégation cubaine a visité Arras.

Les visiteurs cubains étaient donc : Jésus Rey Neros, coordonnateur du PDHL, Lazaro Zequeira Perez, ancien député et actuel secrétaire de l'Assemblée provinciale et Maria Elena Aïjo Altino, représentante du MINVEC (ministère de l'Investissement étranger et de la coopération économique). Ils sont accompagnés par Manuel Pascual, vice-président de Cuba Coopération.

L'Observateur d'Arrageois-24/09/2008

ÉCHANGES

## Une délégation cubaine à la rencontre de ses amis fidèles

Alors que trois ouragans viennent de secouer l'île de Cuba, une petite délégation de la province de Cienfuegos était en visite à Arras, lundi.

Invités par Olivier Coumarianos, membre de l'association de soutien Cuba coopération France et responsable du service information économique et formation de la CC, les trois représentants cubains se sont rendus dans un centre de recherche et d'expérimentation autour de la pomme de terre à Beaurains.

Dans le cadre du Programme de développement humain local (PDHL) - mis en place par l'ONU -, la province cubaine cherche à développer la culture de nouvelles variétés de pommes de terre, plus résistantes aux bac-

téries contenues dans le sol, afin d'apporter une solution pérenne aux problèmes alimentaires.

L'association française a pu contribuer à la construction de maisons des grands-parents, des enfants ou encore à la mise en place de moyens de transports vers les régions montagneuses...

Une brève rencontre a également eu lieu avec des élus locaux. Un premier pas qui pourrait déboucher sur le développement de relations bilatérales et le soutien de la commune à divers projets.

En espérant un jour pouvoir bénéficier des connaissances cubaines en matière de médecine et d'éducation (de grandes qualités), les échanges culturels sont envisageables. Olivier Coumarianos songe également à organiser une nouvelle édition du festival Hola Cuba. **à F. G.**

PHOTO SAM BELLOMI



Au cours de son passage à Arras, la délégation cubaine a eu droit à une petite visite touristique.

La Voix du Nord  
18.09.2008

La Marseillaise  
20.09.2008

Coopération. Une délégation cubaine de la région de Cienfuegos de passage dans notre département.

## Les mille feux de la solidarité

■ Une bien belle histoire que celle du partenariat entre Cuba Coopération, une association française créée il y a quinze ans, et les acteurs du Programme de développement humain local (PDHL) de la province cubaine de Cienfuegos.

A mettre à son actif, en un peu plus de deux ans, plus de 190 000 euros consacrés à la mise en œuvre de projets. « Cinq sont réalisés, 7 en cours de mise en œuvre, 16 autres plus que bien avancés », explique Jesus Rey Nova coordinateur du PDHL. Citons entre autres, la construction de maisons d'accueil de jour pour 40 personnes, la réhabilitation d'un théâtre, la modernisation de l'éclairage public pour 27 000 habitants, des installations de réseaux d'eau potable.

Au-delà de relations bilatérales entre le PDHL et Cuba Coopération, l'aide au financement du projet s'effectue par le canal du Réseau des amis de Cienfuegos, impliquant aussi de nombreuses collectivités locales dont la municipalité de Martigues, ou d'autres organismes dont la Fondation Danielle Miterrand. Un projet que les Nations Unies ont qualifié

de réseau, et ajoute Jesus Rey Nova, pour « rendre compte de la façon dont les fruits de la solidarité sont utilisés ». Avec lui, Lazaro Zequeira, secrétaire de l'Assemblée du pouvoir populaire provincial et Maria-Elena Alejo, représentante dans la province de Cienfuegos, du ministère cubain de la coopération internationale. Victor Fernandez, Président délégué de Cuba Coopération les accompagne dans leur périple hexagonal, assisté pour l'étape provençale, de Jacques Kupélian, coordinateur régional de l'association.

Hier matin, tous ont été reçus au siège de La Marseillaise par Paul Biaggini, directeur général et Michel Montana directeur chargé de relations extérieures. Là, Victor Fernandez a fait état d'autres actions de Cuba Coopération, dont l'envoi en 2001-2002 de bus cédés par la RATP. Les hôtes de notre journal ont indiqué que la délégation avait quitté Cuba au lendemain du passage de l'« ouragan Gustav » dont les effets risquent de « ramener l'île quinze ans en arrière ». Sans doute, convient-il dès lors de progresser encore dans le domaine des coopérations, mais aussi, d'apporter toute l'aide

▲ Les chèques établis à l'ordre de « Solidarité Cyclon Gustav » sont à adresser à France Cuba, 71, rue Henri Barbusse, 92230 Gennevilliers ; ou à Cuba Coopération France, 56, rue Jean Le Gallev, 94200 Ivry sur Seine.

La fête champêtre au Hameau de La Galline s'est bien déroulée le 14 septembre malgré un mistral assez puissant

Les enfants de l'Esc. "Mistral" grâce à M...